

<u>Notice Technique</u>	2
<u>Technical Notes</u>	3
<u>Technische Anweisung</u>	4
<u>Noticia Técnica</u>	5
<u>Istruzioni Tecniche</u>	6

BR 01-93 GMT 24H

L'INSTRUMENT POUR LES GRANDS VOYAGEURS

Notice Technique

Parce que les montres Bell & Ross répondent parfaitement aux exigences de l'extrême, Bell & Ross est devenue une marque de référence dans le domaine de la haute horlogerie et dans l'univers exclusif des utilisateurs professionnels.

En pensant aux grands voyageurs, Bell & Ross a équipé l'Instrument BR 01 d'une fonction adaptée aux décalages horaires : l'indication d'un second fuseau horaire. Parfaitement lisible avec sa grande aiguille centrale orange, le second fuseau horaire se lit sur une échelle de 24H pour différencier l'heure AM de l'heure PM.

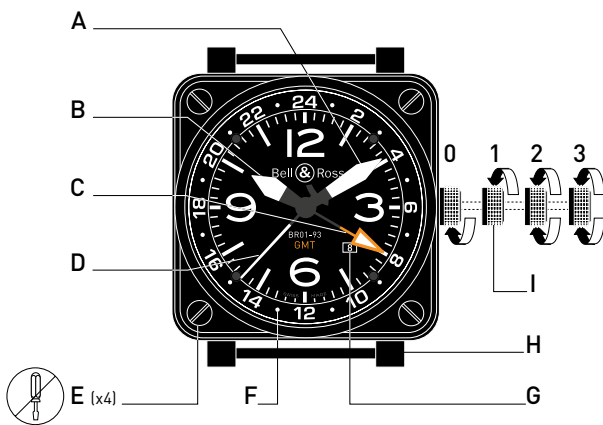
DESCRIPTION GÉNÉRALE

Mouvement mécanique à remontage automatique. 21 rubis. 28 800 alternances par heure. Réserve de marche de 40 heures environ. Réglage de haute précision dans 4 positions (tolérance de 0/+10 secondes par jour). **Fonctions** : indication des heures, minutes et secondes. Indication d'un second fuseau horaire (C) sur une échelle de 24H (F). Date avec correction rapide. Réglage de l'heure avec arrêt des secondes. **Boîtier** XL. Diamètre 46 mm. Épaisseur 10,5 mm. Acier 316 L microbillé avec finition noire de type PVD*. Couronne vissée. **Cadran** noir. Chiffres, index et aiguilles recouverts d'une couche de peinture haute luminescence. **Verre** saphir traité antireflet. **Étanchéité** 100 mètres.

UTILISATION GÉNÉRALE

Pour dévisser la couronne (I), tournez-la dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. **Mise en service.** Lorsque la montre est arrêtée (couronne en position 0) : dévisser et tirer la couronne jusqu'à la position 1 puis remonter le mécanisme en tournant la couronne dans le sens des aiguilles d'une montre. Après environ 40 rotations, la montre est complètement remontée (le mécanisme ne possède pas de butoir afin d'éviter une surtension du remontoir). L'autonomie de fonctionnement est alors d'environ 40 heures. Lorsque la montre est portée, c'est l'automatisme qui remonte le mouvement. **Réglage de la date.** Réglage rapide* (couronne en position 2) : dévisser et tirer la couronne jusqu'à la position 2 puis régler la date en tournant la couronne dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Réglage lent (couronne en position 3) : afin d'assurer un changement de date à minuit et non à midi, il est conseillé d'effectuer le réglage de la date à l'aide des aiguilles horaires centrales (A et B). Dévisser et tirer la couronne jusqu'à la position 3 et tournez-la jusqu'à ce que la date souhaitée s'affiche dans le guichet (G). **Réglage de l'heure** (couronne en position 3) : tourner la couronne dans

*Physical Vapor Deposition



le sens souhaité. L'aiguille du second fuseau horaire (C) tourne également afin de conserver le décalage entre les 2 fuseaux. L'aiguille des secondes (D) est alors arrêtée ce qui permet un réglage à la seconde près. **Réglage du second fuseau horaire** (couronne en position 2) : tourner la couronne dans le sens des aiguilles d'une montre afin de caler l'aiguille du second fuseau horaire (C) sur la graduation souhaitée de la lunette intérieure (F).

DÉMONTAGE DU BRACELET ET DE SES 2 ATTACHES (H)

Le boîtier de votre montre se compose de 3 ensembles :

Ensemble 1 : le corps principal du boîtier

Ensemble 2 : le « couvercle » du boîtier avec ses 4 vis de fixation (E)

Ensemble 3 : les 2 attaches du bracelet (H)

Ces 3 ensembles s'assemblent avec 2 types de vis :

Les 4 vis (E) à tête fendue servent à fixer le « couvercle » (ensemble 2) sur le corps du boîtier (ensemble 1) et à assurer l'étanchéité de la montre (**Attention : pour bénéficier de la garantie Bell & Ross, ces vis ne doivent jamais être dévissées**).

Les 8 vis (J et K) à tête creuse (creux à 6 pans / 1,3 mm de diamètre) servent à fixer le bracelet sur les attaches (H) et également les attaches (H) sur le boîtier. Ces vis peuvent être manipulées avec précaution en utilisant les 2 outils adéquats livrés avec la montre dans son écrin.

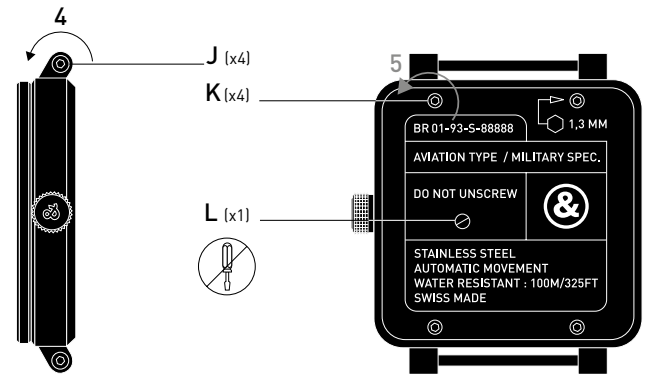
IMPORTANT

***Réglage rapide de la date.** Comme pour toutes les montres mécaniques dotées d'un calendrier, le réglage rapide de la date (couronne en position 2) NE DOIT EN AUCUN CAS être effectué entre 21.00 h (9 P.M.) et 3.00 h (3 A.M.).

Une fois un réglage terminé, revisser la couronne afin de garantir une parfaite étanchéité. Pour cela, pousser la couronne jusqu'à la position 0 en la tournant simultanément dans le sens des aiguilles d'une montre. La couronne ne doit jamais être manipulée sous l'eau.

ENTRETIEN

Après chaque immersion dans l'eau de mer, il est conseillé de rincer soigneusement la montre et son bracelet avec de l'eau douce. Il est également conseillé de réviser l'étanchéité de votre montre tous les deux ans. Afin de garantir un service conforme aux exigences de la marque, toute intervention sur votre montre doit être effectuée par le centre de réparation Bell & Ross ou un horloger agréé par Bell & Ross. Lorsqu'une réparation intervient durant la période de garantie, vous devez présenter la carte de garantie Bell & Ross, dûment datée et signée par le revendeur lors de l'achat de la montre.



- A. Aiguille des minutes
- B. Aiguille des heures (local time)
- C. Aiguille des heures du second fuseau horaire
- D. Aiguille des secondes
- E. Vis de fixation du boîtier (**NE JAMAIS DÉVISSER**)
- F. Lunette graduée 24H (affichage du second fuseau horaire)
- G. Date
- H. Attache du bracelet ou pièce de fixation du bracelet sur le boîtier
- I. Couronne
- J. Vis de fixation du bracelet sur son attache
- K. Vis de fixation de l'attache sur le boîtier
- L. Vis d'accès au poussoir de démontage de la couronne (**NE JAMAIS DÉVISSER**)
- 0. Dévisser la couronne (sens inverse des aiguilles d'une montre)
- 1. Remonter le mécanisme manuellement (sens des aiguilles d'une montre)
- 2. Régler la date (sens inverse des aiguilles d'une montre)
Régler le second fuseau horaire (sens des aiguilles d'une montre)
- 3. Régler l'heure (sens des aiguilles d'une montre ou sens inverse)
- 4. Dévisser les 4 vis (J) pour démonter le bracelet (sens inverse des aiguilles d'une montre)
- 5. Dévisser les 4 vis (K) pour démonter les attaches du bracelet (H) (sens inverse des aiguilles d'une montre)

La garantie internationale de Bell & Ross

Votre montre Bell & Ross a passé avec succès les tests de fiabilité les plus rigoureux de l'industrie horlogère suisse. Elle est garantie contre tout vice de fabrication pour une durée de 2 ans à compter de la date d'acquisition inscrite par le vendeur agréé Bell & Ross sur le certificat de garantie internationale, sous réserve des lois applicables et/ou garanties légales. Cette garantie est totale (pièces et main d'œuvre). Elle exclut toutefois :
 . Les dommages qui résultent d'accidents ou d'un usage impropre ou abusif de la montre (choc violent, écrasement, manipulations brutales du fermoir...)
 . Les dommages qui résultent de réparations ou démontages non effectués par un revendeur agréé par Bell & Ross ou un centre de service après-vente agréé par Bell & Ross.
 . Les conséquences de l'usage normal et du vieillissement de la montre. Elle exclut également les bracelets cuir ainsi que les piles, compte tenu de la nature spécifique de ces éléments.
IMPORTANT : Pour bénéficier de la Garantie Internationale de Bell & Ross, vous devez impérativement faire effectuer toute intervention par les spécialistes agréés : revendeurs agréés par Bell & Ross, centres de Service après-vente agréés par Bell & Ross.
 Cette garantie ne peut être appliquée que sur présentation du certificat de garantie internationale de Bell & Ross, dûment rempli, daté et signé par un revendeur agréé de Bell & Ross.

BR 01-93 GMT 24H

THE INSTRUMENT FOR LONG-HAUL TRAVELLERS

Technical Notes

Bell & Ross has made its name as a benchmark in high-quality watchmaking and the exclusive world of professional users with watches that totally respond to the expectations of men living on the edge.

With long-haul travellers in mind, Bell & Ross has fitted the Instrument BR01 with a function focusing on time differences: the indication of a second time zone. With a large central orange hand making it perfectly readable, the second time zone is read over a 24-hour scale to distinguish AM from PM.

GENERAL DESCRIPTION

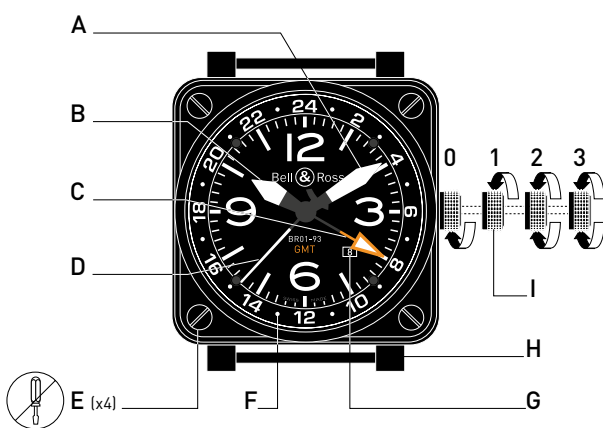
Mechanical movement with self-winding. 21 jewels. 28,800 alternations an hour. Power reserve of approximately 40 hours. High precision setting in 4 positions (tolerance of 0/+10 seconds a day). **Functions:** hour, minute and second indication. Indication of a second time zone (C) in a 24-hour scale (F). Fast date correction. Time setting with second stop. XL case. Diameter 46 mm. Thickness 10,5. Shot-peened steel 316 L with black PVD* finish. Screw-in crown. Black dial. Numbers, index and hands coated with high-luminescent paint. Anti-reflection-treated sapphire crystal. Water-resistant to 100 meters.

GENERAL USE

Turn the crown (I) anti-clockwise to loosen it.

Putting into service. When the watch has stopped (crown in position 0): unscrew and pull the crown until position 1 then wind the mechanism by turning the crown clockwise. After approximately 40 rotations, the watch is completely wound (the mechanism does not have a stopper in order to prevent the winder from being subjected to too much tension). The working autonomy is therefore approximately 40 hours. When the watch is worn, the automatism winds the movement. **Date setting.** Quick setting* (crown in position 2): unscrew and pull the crown to position 2 and set the date by turning the crown anti-clockwise. Slow setting (crown in position 3): to make sure the date changes at midnight and not midday, it is advisable to set the date using the central hour hands (A and B). Unscrew and pull the crown to position 3 and turn it until the desired date is displayed in the aperture (G). **Hour setting** (crown in position 3): turn the crown in the desired direction. The hand of the second time zone (C) also turns to maintain the differ-

*Physical Vapor Deposition



ence between the two zones. The second hand (D) is then stopped and the time may be set to the exact second. **Setting the second time zone** (crown in position 2): turn the crown clockwise to line the second time zone hand (C) up with the desired graduation on the inside bezel (F).

DISMANTLING THE STRAP AND ITS TWO FASTENERS (H)

Your watch's case comprises three assemblies:

Assembly 1: the main body of the case

Assembly 2: the case "cover" with its four fixing screws (E)

Assembly 3: the two strap fasteners (H)

Two types of screw are used to assemble the three:

The four split-head screws (E) fix the "cover" (assembly 2) to the case body (assembly 1) and ensure that the watch is water-resistant (**Caution: loosening these screws will automatically invalidate the Bell & Ross warranty**).

The eight hollow-head screws (J and K) (6-sided hollow/1.3 mm in diameter) attach the strap to the fasteners (H) and also the fasteners (H) to the case. These screws may be handled with care by using the two appropriate tools supplied with the watch in its presentation case.

IMPORTANT

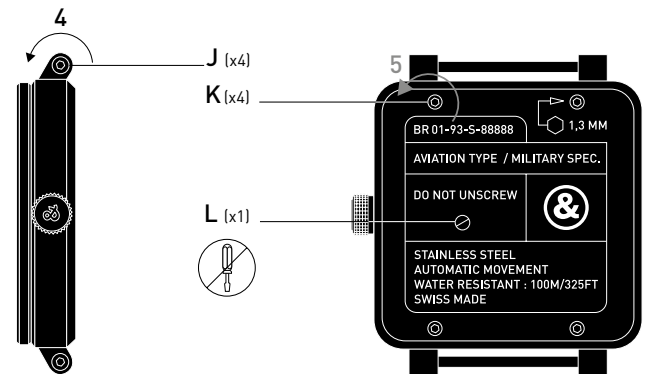
***Quick date setting.** As for all mechanical watches equipped with a calendar, the quick date setting (crown in position 2) **MUST ON NO ACCOUNT** be carried out between 9 PM. and 3 A.M.

Once the watch is set, retighten the crown to ensure total water-resistance.

This is achieved by pushing the crown to position 0 and simultaneously turning it clock-wise. The crown should never be manipulated under water.

MAINTENANCE

After each immersion in seawater, it is advised to carefully rinse the watch and its strap in fresh water. It is also advised to have the water resistance of your watch serviced every two years. In order to guarantee a service in accordance with the brand's demands, the Bell & Ross repair centre must carry out an intervention on your watch or a watchmaker registered with Bell & Ross. When a repair is carried out during the guarantee period, you must present the Bell & Ross guarantee card, duly dated and signed by the retailer during the watch purchase.



- A. Minute hand
 - B. Hour hand (local time)
 - C. Hour hand for the second time zone
 - D. Second hand
 - E. Case fixing screw (**NEVER UNSCREW**)
 - F. 24-hour graduated bezel (second time zone display)
 - G. Date
 - H. Strap fastener or part fixing the strap to the case
 - I. Crown
 - J. Screws fixing the strap to its fastener
 - K. Screws fixing the fastener to the case
 - L. Access screw to crown dismantling push-piece (**NEVER UNSCREW**)
0. Unscrew the crown (anti-clockwise)
 1. Wind the mechanism manually (clockwise)
 2. Set the date (anti-clockwise)
Set the second time zone (clockwise)
 3. Set the hour (clockwise or anti-clockwise)
 4. Unscrew the four screws (J) to dismantle the strap (anti-clockwise)
 5. Unscrew the four screws (K) to dismantle the strap fasteners (H) (anti-clockwise)

The Bell & Ross international guarantee

Your Bell & Ross watch has successfully passed the most rigorous reliability tests in the Swiss watch-making industry. It is guaranteed against all manufacturing defects for 2 years from the date of purchase entered by the Bell & Ross approved retailer on the international guarantee certificate subject to applicable laws and/or legal guarantees. This guarantee is total (parts and labor). It excludes however:

- . Damage that is the result of accidents or improper or incorrect use of the watch (violent shock, crushing, brutal handling of the clasp).
- . Damage that is the result of repairs or dismantling not carried out by an approved Bell & Ross retailer or an approved after-sales service center.
- . The results of normal use and wear of the watch and strap. This also excludes batteries given the specific nature of these items.

IMPORTANT : To be covered by the Bell & Ross International Guarantee, any work must be carried out by approved specialists : retailers approved by Bell & Ross, approved after-sales service centers. This guarantee can only be applied on presentation of the Bell & Ross International Guarantee certificate, duly completed, dated and signed by an approved retailer.

Models and Technical features subject to change

BR 01-93 GMT 24H

EIN INSTRUMENT FÜR REISENDE

Technische Anweisung

Bell & Ross Uhren passen sich perfekt den Anforderungen von Menschen in extremen Situationen an, Dank dieser Eigenschaft wurde Bell & Ross zu einer bedeutenden Marke sowohl auf dem Gebiet der hohen Uhrmacherkunst als auch für den professionellen Gebrauch. Für Weitreisende hat Bell & Ross die Instrument BR 01 mit einer Funktion ausgestattet, die an die Zeitverschiebungen angepasst ist: die Anzeige einer zweiten Zeitzone. Mit dem gut sichtbaren zentralen orangefarbenen Zeiger kann die zweite Zeitzone auf einer 24h Skala abgelesen werden, damit Tages- und Nachtzeit unterschieden werden können.

ALLGEMEINE BESCHREIBUNG

Mechanisches Werk mit Automatikaufzug, 21 Rubine, 28800 Halbschwingungen pro Stunde. Gangreserve von ca. 40 Stunden. Hochpräzise Feineinstellung in 4 Positionen (Toleranz von 0/+10 Sekunden pro Tag). **Funktionen:** Stunden-, Minuten und Sekundenanzeige. Anzeige einer zweiten Zeitzone (C) auf einer 24h-Skala (F). Datum mit Schnellkorrektur. Einstellung der Uhrzeit mit Sekundenstopp. **XL Gehäuse.** Durchmesser 46 mm. Dicke 10,5. Stahl 316 L, kugelgestrahlt mit schwarzem PVD*-Finish. Verschraubte Krone. Schwarzes **Zifferblatt.** Ziffern, Indexe und Zeiger mit einer hoch-lumineszenten Beschichtung. Entspiegeltes **Saphirglas.** **Wasserdichtigkeit** bis 100 Meter.

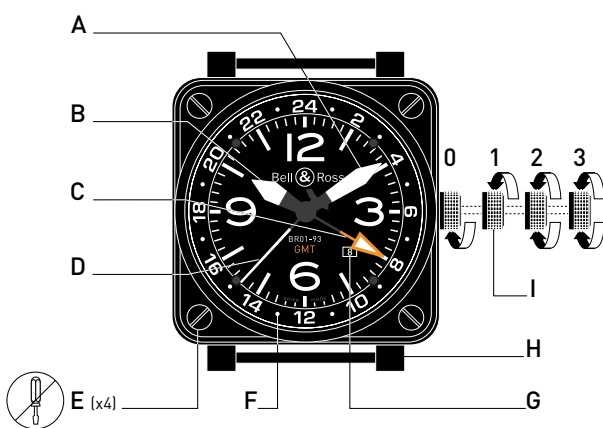
ALLGEMEINE BEDIENUNG

Um die Krone (I) aufzuschrauben, diese gegen den Uhrzeigersinn drehen.

Erstbetrieb. Wenn die Uhr still steht (Krone in Position 0): Krone aufschrauben und bis in Stellung 1 ziehen, dann das Uhrwerk aufziehen, dazu die Krone im Uhrzeigersinn drehen. Nach ungefähr 40 Drehungen ist die Uhr vollständig aufgezogen (der Mechanismus verfügt über keinen Pufferblock, der eine Überspannung des Aufzugs verhindert). Die Gangautonomie beträgt jetzt ungefähr 40 Stunden. *Beim Tragen am Arm* zieht sich der Mechanismus der Uhr durch die Bewegung automatisch auf.

Einstellung des Datums. *Schnelleinstellung** (Krone in Position 2): Krone aufschrauben, bis in Position 2 ziehen und das Datum einstellen, dazu die Krone gegen den Uhrzeigersinn drehen. *Langsame Einstellung* (Krone in Position 3): Es empfiehlt sich, das Datum über die zentralen Stundenzeiger (A und B) einzustellen. Krone aufschrauben und bis in Position 3 ziehen, anschließend so lange drehen, bis das gewünschte Datum im Fenster (G) erscheint.

*Physical Vapor Deposition



- A. Minutenzeiger
 - B. Stundenzeiger (local time)
 - C. Stundenzeiger der zweiten Zeitzone
 - D. Sekundenzeiger
 - E. Befestigungsschraube Gehäuse (**niemals aufschrauben**)
 - F. Abgestufte 24h Lünette (Anzeige der zweiten Zeitzone)
 - G. Datum
 - H. Befestigung des Armbands oder des Verbindungsstücks des Armbands am Gehäuse.
 - I. Krone
 - J. Schraube zur Befestigung des Armbands an der Verbindung
 - K. Schraube zur Befestigung der Verbindung am Gehäuse
 - L. Zugangsschraube zum Drücker für die Demontage der Krone (**niemals aufschrauben**)
0. Krone aufschrauben (gegen den Uhrzeigersinn)
 1. Mechanismus manuell aufziehen (im Uhrzeigersinn)
 2. Datum einstellen (gegen den Uhrzeigersinn) Zweite Zeitzone einstellen (im Uhrzeigersinn)
 3. Zeit einstellen (im oder gegen den Uhrzeigersinn)
 4. Die 4 Schrauben (J) zum Abnehmen des Armbands aufschrauben (gegen den Uhrzeigersinn)
 5. Die 4 Schrauben (K) zum Abnehmen der Armbandverbindungen (H) aufschrauben (gegen den Uhrzeigersinn)

Einstellung der Uhrzeit (Krone in Position 3): Krone in die gewünschte Richtung drehen. Der Zeiger der zweiten Zeitzone (C) dreht sich ebenfalls, um die Zeitverschiebung zwischen den beiden Zeitzonen beizubehalten. Der Sekundenzeiger (D) steht nun still, was eine genaue Einstellung der Sekunden ermöglicht. **Einstellung der zweiten Zeitzone** (Krone in Position 2): Krone im Uhrzeigersinn drehen und den Zeiger der zweiten Zeitzone (C) auf die gewünschte Abstufung auf der inneren Lünette (F) stellen.

ENTFERNEN DES ARMBANDS UND DER BEIDEN BEFESTIGUNGEN (H)

Das Gehäuse Ihrer Uhr besteht aus 3 Einheiten:

Einheit 1: der Gehäusekörper

Einheit 2: der Gehäuse "deckel" mit den 4 Befestigungsschrauben (E)

Einheit 3: die beiden Befestigungen für das Armband (H)

Diese 3 Einheiten werden mit 2 Schraubentypen befestigt:

Mit 4 Schlitzschrauben (E) zur Befestigung des „Deckels“ (Einheit 2) am Gehäusekörper (Einheit 1) und zur Sicherstellung der Wasserdichtigkeit der Uhr (**Warnung: diese Schrauben niemals aufschrauben, ansonsten erlischt der Bell & Ross Garantieanspruch**).

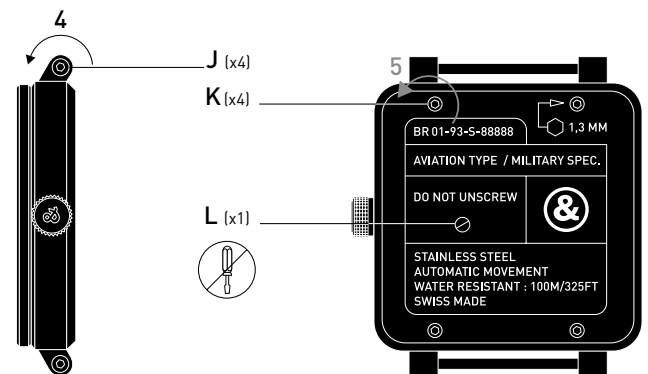
Mit 8 Hohlkopfschrauben (J und K) (Sechskantschrauben / 1,3 mm Durchmesser) zum Verbinden des Armbands mit den Befestigungen (H) und dieser (H) mit dem Gehäuse. Diese Schrauben vorsichtig behandeln. Dazu die beiden entsprechenden mit der Uhrenbox mitgelieferten Werkzeuge benutzen.

WICHTIG

***Schnelleinstellung des Datums.** Wie bei allen mechanischen Uhren, die über einen Kalender verfügen, darf die Schnelleinstellung des Datums (Krone in Position 2) AUF KEINEN FALL zwischen 21.00 Uhr (9 PM) und 3.00 Uhr (3 A.M.) erfolgen. Nach dem Einstellen der Uhr die Krone wieder fest zudrehen, damit die Wasserdichtigkeit der Uhr gewährleistet ist. Dazu die Krone bis in die Position 0 drücken und sie gleichzeitig im Uhrzeigersinn drehen. Die Krone darf nie unter Wasser bedient werden.

PFLEGE

Nach jedem Kontakt mit Meerwasser empfehlen wir Ihnen die Uhr mit dem Uhrband sorgfältig mit salzfreiem Wasser zu spülen. Wir empfehlen des Weiteren die Wasserdichtigkeit Ihrer Uhr alle zwei Jahre überprüfen zu lassen. Zur Wahrung der Garantie eines markengerechten Kundenservices sind ausschließlich das Reparatur-Center Bell & Ross oder von Bell & Ross zugelassene Uhrmacher zum Eingriff an der Uhr ermächtigt. Bei Reparaturen während der Garantiezeit müssen Sie die vom Verkäufer Ihrer Uhr ordnungsgemäß datierte und unterzeichnete Bell & Ross Garantiekarte vorlegen.



Bell & Ross internationale Garantie

Ihre Uhr Bell & Ross hat die strengsten Zuverlässigkeitstests der Schweizer Uhrenindustrie erfolgreich bestanden. Sie ist ab dem vom zugelassenen Händler Bell & Ross auf dem internationalen Garantieschein vermerkten Datum 2 Jahre lang gegen alle Fabrikationsmängel garantiert, unter Vorbehalt der gültigen Gesetze und/oder gesetzlichen Garantien. Diese Garantie ist komplett (Teile und Arbeitskräfte). Schließt jedoch aus:
 . Schäden, die durch Unfälle oder eine unsachgemäße oder missbräuchliche Benutzung verursacht wurden (heftiger Stoß, Zerdrücken, brutale Handhabung des Verschlusses...).
 . Schäden, die durch Reparaturen oder Demontagen verursacht werden, die nicht von einem von Bell & Ross zugelassenen Händler oder Kundendienstzentrum durchgeführt wurden.
 . Folgen von normaler Verwendung und Alterung der Uhr und des Armbands. Ebenfalls ausgeschlossen sind die Batterien aufgrund der spezifischen Beschaffenheit dieser Bestandteile.

WICHTIG: Um von der internationalen Garantie von Bell & Ross Gebrauch machen zu können, müssen Sie unbedingt alle Eingriffe von zugelassenen Spezialisten durchführen lassen: von Bell & Ross zugelassene Händler, von Bell & Ross zugelassene Kundendienstzentren. Diese Garantie ist nur gültig auf Vorlage des ordnungsgemäß von einem von Bell & Ross zugelassenen Händler ausgefüllten, datierten und unterzeichneten internationalen Garantiescheins von Bell & Ross.

Modelle und technische Eigenschaften unter Vorbehalt von Änderungen

BR01-93 GMT 24H

EL INSTRUMENTO PARA LOS GRANDES VIAJEROS

Noticia Técnica

Los relojes Bell & Ross cumplen a la perfección las exigencias extremas, una cualidad que ha convertido a Bell & Ross en una marca de referencia en el mundo de la alta relojería y en el universo exclusivo de los usuarios profesionales. Pensando en los grandes viajeros, Bell & Ross ha equipado al Instrument BR01 con una función adaptada para los desfases horarios: la indicación de un segundo huso horario. Perfectamente legible gracias a su gran aguja central naranja, el segundo huso horario se lee en una escala de 24h para distinguir la hora A.M. de la hora P.M.

DESCRIPCIÓN GENERAL

Movimiento mecánico con cuerda automática. 21 rubíes. 28.800 alternancias por hora. Reserva de marcha de 40 horas aproximadamente. Ajuste de alta precisión en 4 posiciones (tolerancia de 0/+10 segundos por día). **Funciones:** indicación de horas, minutos y segundos. Indicación de un segundo huso horario (C) en una escala de 24H (F). Fecha con corrección rápida. Ajuste de la hora con parada de los segundos. **Caja** XL. Diámetro de 46 mm. Espesor 10,5. Acero 316 L microhorreado con acabado negro de tipo PVD*. Corona atornillada. **Esfera** negra. Cifras, índices y agujas con recubrimiento de pintura de alta luminiscencia. **Cristal** de zafiro con tratamiento antirreflejante. **Hermético** a 100 metros.

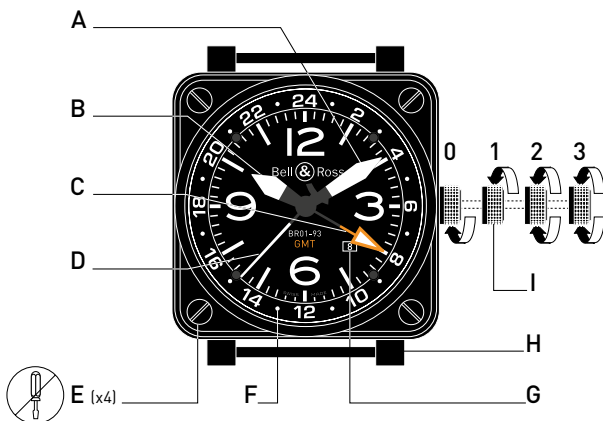
UTILIZACIÓN GENERAL

Para desenroscar la corona (I), gírela en sentido inverso a las agujas del reloj.

Puesta en marcha. Cuando el reloj está parado (corona en posición 0): desenrosque y tire de la corona hasta la posición 1 y a continuación dé cuerda al mecanismo girando la corona en el sentido de las agujas del reloj. Tras unas 40 rotaciones, el reloj tiene cuerda máxima (el mecanismo no tiene tope para evitar la sobretensión en el mecanismo de cuerda). En este punto, la autonomía de funcionamiento es de unas 40 horas. Cuando se lleva puesto el reloj, el automatismo se encarga de dar cuerda al movimiento.

Corrección de la fecha. Corrección rápida* (corona en posición 2): desenrosque y tire de la corona hasta la posición 2 y ajuste la fecha girando la corona en sentido inverso a las agujas del reloj. Corrección lenta (corona en posición 3): para garantizar el cambio de la fecha a medianoche y no a mediodía, es recomendable realizar el ajuste de la fecha con las agujas horarias centrales (A y B). Desenrosque la corona hasta la posición 3 y gírela hasta que aparezca la fecha deseada en la ventanilla (G).

*Physical Vapor Deposition



- A. Aguja de los minutos
 - B. Aguja de las horas (local time)
 - C. Aguja de las horas del segundo huso horario
 - D. Aguja de los segundos
 - E. Tornillos de fijación de la caja (no aflojar en ningún caso)
 - F. Bisel graduado 24h (indicación del segundo huso horario)
 - G. Fecha
 - H. Fijación de la pulsera o pieza de fijación de la pulsera a la caja
 - I. Corona
 - J. Tornillo de unión de la pulsera a su fijación
 - K. Tornillo de unión de la fijación a la caja
 - L. Tornillo de acceso al pulsador de desmontaje de la corona (no aflojar en ningún caso)
0. Desenroscar la corona (sentido inverso a las agujas del reloj)
 1. Dar cuerda al mecanismo manualmente (sentido de las agujas del reloj)
 2. Corregir la fecha (sentido inverso a las agujas del reloj)
Ajustar el segundo huso horario (sentido de las agujas del reloj)
 3. Puesta en hora (sentido de las agujas del reloj o sentido inverso)
 4. Aflojar los cuatro tornillos (J) para desmontar la pulsera (sentido inverso a las agujas del reloj)
 5. Aflojar los cuatro tornillos (K) para desmontar las fijaciones de la pulsera (H) (sentido inverso a las agujas del reloj)

Puesta en hora (corona en posición 3): gire la corona en el sentido deseado.

La aguja del segundo huso horario (C) también gira para conservar el desfase entre los dos husos horarios. La aguja de los segundos (D) se detiene para permitir un ajuste con una precisión de un segundo. **Ajuste del segundo huso horario** (corona en posición 2): gire la corona en sentido de las agujas del reloj para hacer coincidir la aguja del segundo huso horario (C) con la graduación deseada del bisel interior (F).

DESMONTAJE DE LA PULSERA Y DE LAS 2 FIJACIONES (H)

La caja del reloj consta de 3 conjuntos:

Conjunto 1: cuerpo principal de la caja

Conjunto 2: «tapa» de la caja con sus 4 tornillos de fijación (E)

Conjunto 3: las 2 fijaciones de la pulsera (H)

Estos 2 conjuntos se ensamblan con 2 tipos de tornillos:

Los 4 tornillos (E) de cabeza ranurada sirven para unir la «tapa» (conjunto 2) al cuerpo de la caja (conjunto 1) y garantizar la hermeticidad del reloj (**Atención: para poder disfrutar de la garantía Bell & Ross, no debe aflojar nunca estos tornillos.**)

Los ocho tornillos (J y K) de cabeza hueca (hexágono interior/1,3 mm de diámetro) sirven para unir la pulsera a las fijaciones (H) así como para unir las fijaciones (H) a la caja. Estos tornillos pueden manipularse con precaución utilizando las dos herramientas que vienen incluidas en el estuche del reloj.

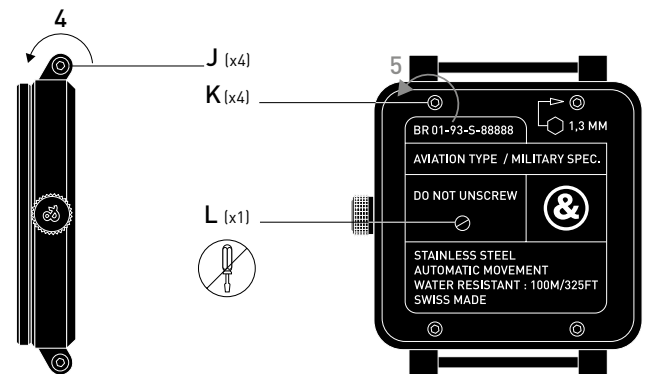
IMPORTANTE

***Corrección rápida de la fecha.** Como para todos los relojes mecánicos con calendario, la corrección rápida de la fecha (corona en posición 2) NUNCA DEBE REALIZARSE entre las 21.00 h (9 P.M.) y las 3.00 h (3 A.M.). Una vez realizado el ajuste, enrosque de nuevo la corona para garantizar una perfecta hermeticidad.

Para ello, presione la corona hasta la posición 0 girándola simultáneamente en sentido de las agujas del reloj. La corona nunca debe manipularse bajo el agua.

MANTENIMIENTO

Después de cada inmersión en el agua de mar, se recomienda aclarar cuidadosamente el reloj y la pulsera con agua dulce. También se recomienda revisar la hermeticidad del reloj cada dos años. Para garantizar un servicio conforme con las exigencias de la marca, las intervenciones en su reloj deben realizarse en el centro de reparación Bell & Ross o por un relojero autorizado por Bell & Ross. Cuando se realice una reparación durante el período de garantía, deberá presentarse la tarjeta de garantía Bell & Ross debidamente cumplimentada y firmada por el vendedor en el momento de la compra.



La garantía internacional Bell & Ross

Su reloj Bell & Ross ha superado con éxito las pruebas de fiabilidad más rigurosas de la industria relojera suiza. Disfruta de garantía de 2 años contra cualquier defecto de fabricación a partir de la fecha de adquisición especificada por el vendedor autorizado Bell & Ross en el certificado de garantía internacional, a reserva de leyes aplicables y/o garantías legales. La mencionada garantía es completa (incluye piezas y mano de obra). Quedan sin embargo al margen de la misma:

- . Los daños resultantes de accidentes o uso incorrecto o desproporcionado del reloj (golpes violentos, aplastamientos, manipulaciones del cierre con excesiva fuerza...).
- . Los daños resultantes de las reparaciones o desmontajes no efectuados por un vendedor autorizado por Bell & Ross o por un centro de servicio posventa igualmente autorizado por Bell & Ross.
- . Las consecuencias del uso normal y el envejecimiento del reloj y la correa. Quedan también excluidas las pilas, habida cuenta del carácter específico de estos elementos.

ATENCIÓN: Para disfrutar de la Garantía Internacional de Bell & Ross, resultará indispensable confiar a especialistas autorizados cualquier intervención, es decir poner su reloj en manos de vendedores Bell & Ross concertados o centros de servicio posventa autorizados por la propia Bell & Ross. A efectos de validez de la garantía, deberá presentarse previamente el correspondiente Certificado de Garantía Internacional de Bell & Ross, debidamente cumplimentado, fechado y firmado por un vendedor Bell & Ross autorizado.

Modelos y características técnicas sujetos a modificación

BR 01-93 GMT 24H

LO STRUMENTO PER I GRANDI VIAGGIATORI

Istruzioni Tecniche

Poiché gli orologi Bell & Ross rispondono perfettamente alle esigenze dell'estremo, Bell & Ross è diventato un marchio di riferimento nel campo dell'alta orologeria e nell'universo degli utilizzatori professionisti. Proprio pensando ai grandi viaggiatori, Bell & Ross ha dotato l'Instrument BR 01 di una funzione adatta ai fusi orari: l'indicazione di un secondo fuso orario. Perfettamente leggibile con la sua grande lancetta centrale arancio, il secondo fuso orario si legge su una scala di 24 ore per differenziare le ore antimeridiane da quelle postmeridiane.

DESCRIZIONE GENERALE

Movimento meccanico a carica automatica. 21 rubini. 28.800 alternanza l'ora. Riserva di carica di circa 40 ore. Regolazione di alta precisione in 4 posizioni (tolleranza di 0/+10 secondi al giorno). **Funzioni:** indicazione delle ore, dei minuti e dei secondi. Indicazione di un secondo fuso orario (C) su una scala di 24 ore (F). Datario con correzione rapida. Regolazione dell'ora con arresto dei secondi. **Cassa XL.** Diametro 46 mm. Spessore 10,5. Acciaio 316 L a microsfera con finitura nera tipo PVD*. Corona a vite. **Quadrante** nero. Numeri, indici e lancette ricoperti di uno strato di vernice ad alta luminescenza. **Vetro** zaffiro con trattamento antiriflesso. **Impermeabilità** : 100 metri.

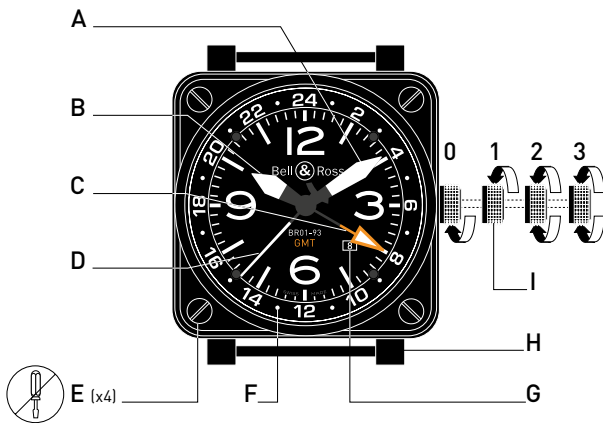
UTILIZZO GENERALE

Per svitare la corona (I), ruotarla in senso antiorario.

Messa in funzione. Quando l'orologio è fermo (corona in posizione 0): svitare e tirare la corona portandola in posizione 1, quindi caricare il meccanismo ruotando la corona in senso orario. Dopo circa 40 rotazioni, l'orologio è completamente carico (il meccanismo non è dotato di fermo per evitare una sovratensione del dispositivo di ricarica). L'autonomia di funzionamento è quindi di circa 40 ore. Quando si indossa l'orologio, il movimento è caricato dall'automatismo.

Regolazione della data. *Regolazione rapida** (corona in posizione 2): svitare ed estrarre la corona in posizione 2, quindi regolare la data ruotando la corona in senso antiorario. *Regolazione lenta* (corona in posizione 3): per garantire un cambio di data a mezzanotte e non a mezzogiorno, si consiglia di effettuare la regolazione della data con le lancette centrali dell'ora (A e B). Svitare ed estrarre la corona in posizione 3 e ruotarla fino a quando la data desiderata non appare nella finestrella (G).

*Physical Vapor Deposition



Regolazione dell'ora (corona in posizione 3): ruotare la corona nel senso desiderato.

La lancetta del secondo fuso orario (C) gira anche per conservare la differenza tra i due fusi. La lancetta dei secondi (D) quindi si ferma, permettendo una regolazione precisa al secondo.

Regolazione del secondo fuso orario (corona in posizione 2): ruotare la corona in senso orario per regolare la lancetta del secondo fuso orario (C) sulla graduazione desiderata della lunetta interna (F).

COME SMONTARE IL CINTURINO E I SUOI 2 ATTACCHI (H)

La cassa dell'orologio è composta da 3 insiemi:

Insieme 1: corpo principale della cassa

Insieme 2: «coperchio» della cassa con le 4 viti di fissaggio (E)

Insieme 3: i 2 attacchi del cinturino (H)

Questi 3 insiemi si assemblano con 2 tipi di viti:

Le 4 viti (E) a testa incisa servono per fissare il «coperchio» (insieme 2) sul corpo della cassa (insieme 1) e a garantire l'impermeabilità dell'orologio (**attenzione: per beneficiare della garanzia Bell & Ross, queste viti non devono mai essere svitate**).

Le 8 viti (J e K) a testa cava (incavo a 6 lati / 1,3 mm di diametro) servono a fissare il cinturino sugli attacchi (H) e gli attacchi (H) sulla cassa. Queste viti possono essere manipolate con precauzione utilizzando i 2 appositi strumenti forniti con l'orologio e contenuti nel cofanetto.

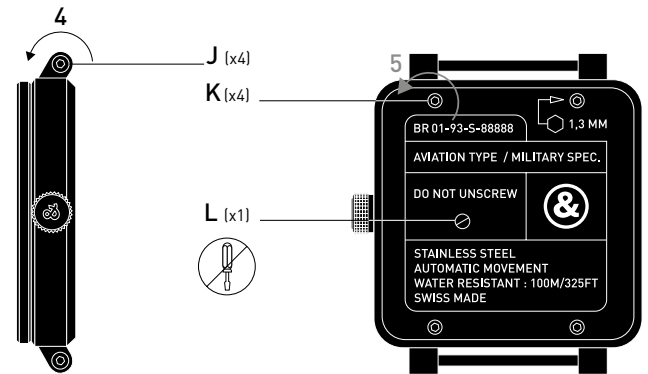
IMPORTANTE

***Regolazione rapida della data.** Come per tutti gli orologi meccanici dotati di un calendario, la regolazione rapida della data (corona in posizione 2) NON DEVE IN NESSUN CASO essere effettuata tra le ore 21.00 (9 p.m.) e le ore 3.00 (3 a.m.).

Dopo aver terminato la regolazione, riavvitare la corona per garantire una perfetta impermeabilità. Per questo, spingere la corona portandola in posizione 0 e ruotandola contemporaneamente in senso orario. La corona non deve mai essere manipolata sotto l'acqua.

MANUTENZIONE

Dopo ogni immersione in acqua di mare si consiglia di risciacquare accuratamente l'orologio e il bracciale con acqua dolce. Si raccomanda anche di procedere a una revisione dell'impermeabilità dell'orologio ogni due anni. Per garantire un servizio conforme alle esigenze del marchio, ogni intervento sull'orologio deve essere effettuato dal centro riparazioni Bell & Ross o da un orologiaio autorizzato Bell & Ross. Quando una riparazione viene effettuata durante il periodo di garanzia, occorre presentare il certificato di garanzia Bell & Ross, recante data e firma del rivenditore all'atto dell'acquisto dell'orologio.



- A. Lancetta dei minuti
 - B. Lancetta delle ore (local time)
 - C. Lancetta delle ore del secondo fuso orario
 - D. Lancetta dei secondi
 - E. Vite di fissaggio della cassa (**NON SVITARE MAI**)
 - F. Lunetta graduata 24 ore (lettura del secondo fuso orario)
 - G. Datario
 - H. Attacco del cinturino o pezzo di fissaggio del cinturino alla cassa
 - I. Corona
 - J. Vite di fissaggio del cinturino sul suo attacco
 - K. Vite di fissaggio dell'attacco sulla cassa
 - L. Vite di accesso al pulsante di smontaggio della corona (**NON SVITARE MAI**)
0. Svitare la corona (senso antiorario)
 1. Caricare il meccanismo manualmente (senso orario)
 2. Regolare la data (senso antiorario). Regolare il secondo fuso orario (senso orario)
 3. Regolare l'ora (senso orario o antiorario)
 4. Svitare le 4 viti (J) per smontare il cinturino (senso antiorario)
 5. Svitare le 4 viti (K) per smontare gli attacchi del cinturino (H) (senso antiorario)

La garanzia internazionale Bell & Ross

Il vostro orologio Bell & Ross ha superato con successo i test di affidabilità più severi dell'industria orologiera svizzera. Esso è garantito contro ogni difetto di fabbricazione per la durata di 2 anni dalla data d'acquisto apposta dal venditore autorizzato Bell & Ross sul certificato di garanzia internazionale, fatte salve le leggi applicabili e/o garanzie legali. La presente garanzia è totale (parti di ricambio e manodopera). Sono tuttavia esclusi dalla garanzia:

- . I danni causati da incidenti o da un uso errato o eccessivo dell'orologio (urto violento, schiacciamento, bruschi interventi sul fermaglio...).
- . I danni che risultano da riparazioni o da smontaggi non effettuati da un rivenditore autorizzato Bell & Ross o da un centro d'assistenza post vendita autorizzato Bell & Ross.
- . Le conseguenze dell'uso normale e dell'invecchiamento dell'orologio e del cinturino. La garanzia esclude anche le pile, tenuto conto della natura specifica di questi elementi.

IMPORTANTE : Per godere della Garanzia Internazionale Bell & Ross, dovete obbligatoriamente far effettuare qualsiasi intervento dagli specialisti autorizzati : rivenditori autorizzati Bell & Ross, centri d'assistenza post vendita autorizzati Bell & Ross.

Questa garanzia può essere applicata unicamente se accompagnata dal certificato di garanzia internazionale Bell & Ross, debitamente compilato, datato e firmato da un rivenditore autorizzato Bell & Ross.

Modelli e caratteristiche tecniche con riserva di modifiche